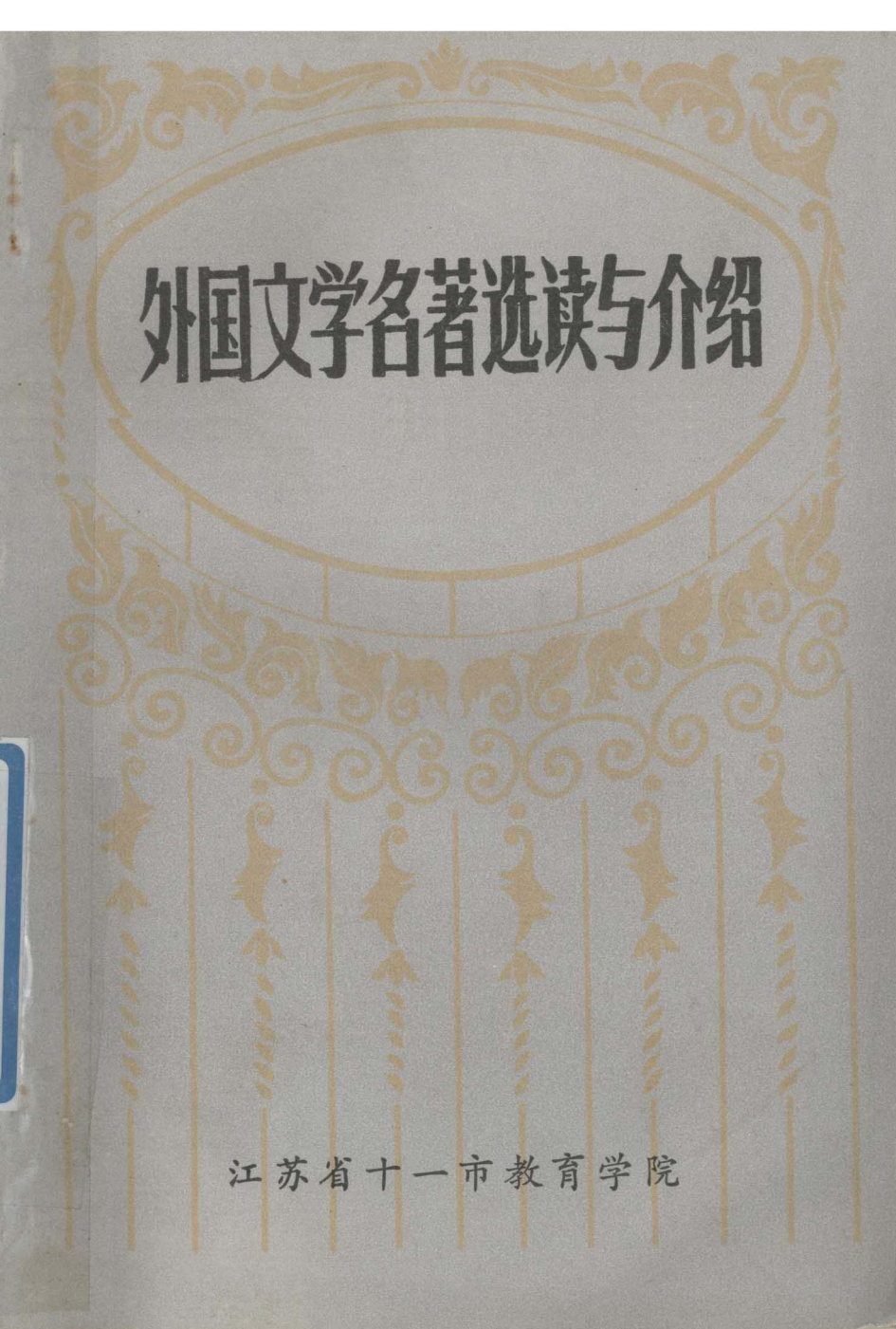




外国文学名著选读与介绍

江苏省十一市教育学院

目 录

欧 美 文 学

[希 腊]	伊利亚特·····荷 马(1)
[希 腊]	被缚的普罗米修斯·····埃斯库罗斯(22)
[意大利]	神 曲·····但 丁(37)
[西班牙]	堂吉诃德·····塞 万 提 斯(61)
[英 国]	哈姆莱特·····莎 士 比 亚(82)
[法 国]	伪 君 子·····莫 里 哀(118)
[德 国]	浮 士 德·····歌 德(142)
[法 国]	巴黎圣母院·····雨 果(166)
[俄 国]	叶甫盖尼·奥涅金·····普 希 金(187)
[法 国]	红 与 黑·····司 汤 达(215)
[法 国]	高 老 头·····巴 尔 扎 克(238)
[英 国]	双 城 记·····狄 更 斯(264)
[俄 国]	死 灵 魂·····果 戈 理(286)
[法 国]	羊 脂 球·····莫 伯 桑(306)
[俄 国]	醋 栗·····契 诃 夫(322)
[俄 国]	安娜·卡列尼娜·····列夫·托尔斯泰(333)
[挪 威]	玩偶之家·····易 卜 生(358)
[俄 国]	母 亲·····高 尔 基(388)
[苏 联]	青年近卫军·····法 捷 耶 夫(407)
[苏 联]	钢铁是怎样炼成的·····奥斯特洛夫斯基(421)

亚 非 文 学

[希伯莱]	圣经·旧约.....	(442)
	创世纪.....	(442)
	雅 歌.....	(446)
[阿拉伯]	一千零一夜〔节选〕.....	(450)
	航海家辛伯达的第二次航海旅行.....	(450)
[印 度]	泰戈尔诗选.....	泰 戈 尔(455)
	被俘的英雄.....	(455)
	《吉檀迦利》二首.....	(460)
[日 本]	我 是 猫.....	夏目漱石(461)
	编 后 记.....	(470)

伊利亚特

〔希腊〕荷 马

〔故事介绍〕

古希腊人和特洛伊人的战争已进行九年多了。

在一次战斗中，希腊联军统帅、迈锡尼国王阿伽门农，俘获了太阳神的祭司克律塞斯的漂亮女儿。克律塞斯要求赎回自己的姑娘，阿伽门农不肯。于是惹恼了太阳神阿波罗，他抓起神弓向希腊军帐发射出一支支毒箭，希腊军队便染上了瘟疫，病得连作战的力气也没有了。

大英雄阿喀琉斯是个口快心直的人，他以军士代表的身份，请求阿伽门农立即释放祭司的女儿，免得战士遭殃。阿伽门农却固执地回答说，他喜欢这女子，因为她胜过他的王后。况且她聪明灵巧，手艺又高，他不能轻易地放弃这么好的战利品。

阿喀琉斯有几分动气了，他指责阿伽门农贪得无厌，这样怎么能指望部下为他尽忠效力，执行他的命令去作战呢？他还抱怨在每次战斗中，他，阿喀琉斯，总是第一个冲锋陷阵，等到分配战利品时，阿伽门农却要占头份。现在他宣布退出希腊联军，扬帆驶舵回归他的故乡佛提亚去。

阿伽门农也发火了，他说：“你尽管走你的吧，我用不着你，你的忿怒我处之漠然。”在众将劝说下，他最后决定遣还祭司的女儿，不过他要夺去阿喀琉斯的战利品——美女布里塞伊斯，来补偿他的损失，同时也教训教训那些敢和他顶撞的人。

阿喀琉斯是海洋女神忒提斯生的儿子，他力气过人，勇敢善战。自和阿伽门农冲突后，他心里烦闷，独自坐在那灰

色的海岸上，望着那一片茫茫的海水，哭了起来。然后，他向海中的母亲作了一番祷告，诉说着自己的委屈。

忒提斯正在海洋深处同她的老父亲谈天。她听到阿喀琉斯祷告后，便象一阵云雾似地从灰色的海水里急忙升了上来。她轻轻地抚摸着儿子，问他有什么事使他这么伤心？

阿喀琉斯便把他和阿伽门农的争执，以及阿伽门农以统帅身份夺走了他的美女布里塞伊斯的事全都说了出来。他要求母亲给他出口怨气，去恳求众神之王宙斯，要他帮忙特洛亚人打胜仗，把希腊人打退到他们的船边，从而使大家明白，阿伽门农得罪和侮辱最勇敢的大将是多么愚蠢的事情。他非要阿伽门农前去向他赔礼道歉不可。

女神忒提斯答应儿子的要求，便向神山奥林匹斯飞去，她去求见宙斯。

阿伽门农的联军有来自希腊各个部族的人。其中有玻俄提亚人、雅典人、阿卡狄亚人、刻法尔勒涅斯人，他们都由本族最勇敢的首领统率着。军队集合的时候，他们那灿烂的铜矛在阳光下闪烁，远远看去就象是一片火焰。阿伽门农召开了一个军前大会，虽然他本人由于和阿喀琉斯冲突有几分泄气，但他的部下却坚持要向特洛亚人发起新的进攻。

这时特洛亚人也集合在老王普里阿摩斯宫前开大会。当他们听到希腊人重新发动进攻的消息时，便由普里阿摩斯最优秀的儿子，特洛亚大英雄赫克托耳率领大军前去抵挡。

他们在城外的一个高丘上布成了战阵。特洛亚军也是由许多盟军组成的，其中有达耳达尼亚人、特拉刻人、派俄涅斯人、阿利宗涅斯人、密索伊人、佛律癸亚人、卡瑞斯人。他们都强悍，善战。统帅赫克托耳头戴闪亮的头盔，在军前来回地巡视着，显得格外威武。

特洛亚军喧嚣声弥漫天空，好象一群鹤鹤受到寒风骤雨的袭击，发出粗厉的哭声，飞过大洋流去给侏儒族贡送死亡和毁灭。而那些希腊人却静默无声地在行进，鼓足了勇气，决心要互相救援，团结成一个整体。

两军快要接近时，特洛亚军中跳出一位美少年，他便是

王子帕里斯，统帅赫克托耳的弟弟，这场战祸的导发者。十年前，他奉命出使希腊，把斯巴达国王墨涅拉俄斯的王后，希腊最美的女人海伦拐骗走了。为此，墨涅拉俄斯联合他的哥哥阿伽门农，率领希腊各路英雄十万人前来讨伐特洛亚。

帕里斯背上披着一张豹皮，肩膀上挎着一张弯弓和一口利剑，手里挥舞着一对铜头枪。他宣称他愿意和希腊的任何一个英雄进行单人决斗。这时从希腊军中大踏步地走出一个大汉，他象饿狮见到长角鹿一样，禁不住心头高兴，这人便是海伦的丈夫墨涅拉俄斯。仇人相见，分外眼红。帕里斯由于心虚，开始胆怯起来。赫克托耳便在一旁鼓励他，要他不要给特洛亚人丢脸。帕里斯向墨涅拉俄斯提出了决斗条件：谁斗赢了，谁便对海伦具有占有权，其余的人便缔结和约，结束这场灾难性的战争。

双方联军都表示赞同这一协定。特洛亚老王普里阿摩斯和美人海伦闻讯也都赶到城楼上观看。帕里斯首先掷出长枪，但他力量不够，没有刺穿墨涅拉俄斯的圆盾。墨涅拉俄斯力大如牛，他的长枪刺穿了帕里斯的盾牌，枪头直逼帕里斯的咽喉，幸好美神阿佛罗狄蒂看见了，她把枪头往旁边一拨，使帕里斯免遭于难。帕里斯显然不是墨涅拉俄斯的手下，当墨涅拉俄斯再次猛扑上去时，美神便用一阵浓雾把帕里斯罩住，从半空中把他摄走了。

帕里斯战败。希腊联军统帅阿伽门农便要求特洛亚人交出海伦，并赔偿希腊人在战争中的损失。可是，特洛亚军的潘达洛斯王子却在这时，向墨涅拉俄斯放了一支冷箭，射中了墨涅拉俄斯的脚。希腊联军大怒，向特洛亚军发起攻击，停战协定被破坏了。

双方军队的盾牌互相撞碰，发出铿锵的响声，长枪犹如无数银龙在空中飞舞。众神也都参加了战斗。太阳神阿波罗、战神阿瑞斯为特洛亚军队助威；智慧女神雅典娜则激励着希腊军向前冲杀。希腊猛将狄俄墨得斯和埃阿斯，象两头野猪横冲直撞，所向披靡。狄俄墨得斯用锋利的长枪刺破了美神阿佛罗狄蒂的嫩手和战神阿瑞斯的小腹，使得这两位特

洛亚军的护卫神狼狈溃逃。

特洛亚军被希腊联军追赶到城下，特洛亚妇女惊慌失措地向神祈祷起来。赫克托耳准备和希腊人决一死战，回到城里与自己的爱妻和幼子诀别。他的妻子握着他的手说：“赫克托耳，你对于我不但是我亲爱的丈夫，同时也就是我的父母和兄弟。现在你要可怜我，在这儿城楼上呆着吧；不要让你的儿子做孤儿，让你的妻子做寡妇。”

“亲爱的，”赫克托耳回答说：“要是我也象一个懦夫那样躲藏起来，不肯去打仗，那我永远没有面目再见特洛亚人和那些拖着长袍的特洛亚妇女了。而且这样的做法是我不情愿的，因为我一直都象一个好军人那样训练自己，要身先士卒，去替我父亲和我自己赢得光荣。”

赫克托耳说完，伸手去抱孩子。可是孩子被父亲那金灿灿的头盔和颤动着的缨子所惊吓，哭了起来，埋在保姆怀里不敢抬头。赫克托耳和妻子不由地大笑起来，他赶快摘下头盔，把它放在地上，然后跟他儿子亲了亲嘴，把他抱在怀里抚弄着，一面向宙斯祷告：“宙斯，和列位尊神，请保佑我的孩子能象我一样的杰出，象我一样的刚强和勇敢，好做伊利翁的强大君王。”他的妻子听了，便把他搂进她那香喷喷的怀里，她一面流泪，一面露出了微笑。

在特洛亚城下，赫克托耳和希腊猛将埃阿斯进行了一场单人的决斗。赫克托耳掷出的投枪刺中了埃阿斯的盾牌圆心，可是那铜头并没有穿透，埃阿斯掷出的投枪则刺穿了赫克托耳的盾牌，然后，他又抱起一块大石击中了赫克托耳的盾牌，使他扑倒在地。太阳神阿波罗见了，连忙赶上前把赫克托耳扶了起来。

众神之王宙斯答应了女神忒提斯的请求，他要让希腊联军失败，给退出战斗的阿喀琉斯挣个面子。于是他放弃了他那严守中立的态度，祭起了他那雷电的法宝，使它发出轰隆隆的响声，把一个个闪电打进希腊军中，希腊战士都吓得丧魂失魄。而特洛亚军则精神大振，他们把希腊人从特洛亚城下，一直赶回到他们自己挖的壕堑边。赫克托耳勇气倍增，

冲在前面作先锋，就象是一头猎狗紧紧追逐一头狮子或一只野猪，一路咬着它的肚子或是臀部，转弯抹角都不肯放松一步。

夜幕降临了，战斗才被迫停了下来。希腊军尝到失败的苦楚。大家都想起了阿喀琉斯，要是他在军队里，决不至于遭到如此惨败。于是都来劝统帅阿伽门农和阿喀琉斯讲和，阿伽门农答应了。他说只要阿喀琉斯回心转意，他愿意送给他七个城市，并把自己的女儿嫁给他作妻子。

阿伽门农派了年高德劭的福尼克斯、足智多谋的俄底修斯（一译奥德赛或奥德修）、猛将埃阿斯为代表去和阿喀琉斯讲和。阿喀琉斯在自己的帐篷里热情接待了他们，但他不同意和阿伽门农讲和。他说即使阿伽门农拿出的礼品多得象沙粒、尘埃，他也不会屈从，他遭受到的残酷的羞辱是无法补偿的。在代表们的苦苦劝说下，阿喀琉斯最后表示：不等到赫克托耳冲杀到他的帐篷和船舶边来，他决不会想到流血和战斗。

黎明，双方军队又展开了激战。特洛亚人越战越勇，连希腊联军统帅阿伽门农也受了枪伤。勇将狄俄墨得斯被帕里斯王子射中一箭，已失去了战斗力。俄底修斯被特洛亚人围在核心厮杀，最后也带着枪伤退下了战场。

赫克托耳率领的特洛亚军象狂风扫落叶那样猛烈袭击希腊军，使他们躲进自己的壁垒里。接着，特洛亚军又跨过了希腊人挖的壕堑，冲到壁垒下。赫克托耳抱起一块巨石，猛撞壁垒大门。大门被击破了，特洛亚军一拥而入，希腊军纷纷逃奔到海船上去，顿时乱成了一片。

天后赫拉是偏袒希腊军的。她看到特洛亚军大获全胜，知道是宙斯干预的结果。她想帮助希腊军，又怕惹恼了宙斯。后来她想出了一条妙计，用爱情去迷惑宙斯，以便把他从战争旋涡中拉出来。她把自己打扮得花枝招展，无限柔情地把宙斯搂进自己的怀抱，让舒适和睡眠去闭上宙斯的眼睛。之后，她便吩咐地震神波塞冬去给希腊军壮胆，以地震来威慑特洛亚人。为此，希腊军在反击时曾一度得手。

宙斯醒来后，知道上了赫拉的当，便狠狠的责备了她一顿，并说她干预战争的目的是要希腊军吃一次败仗，来抬高阿喀琉斯的声誉。他要牛眼睛赫拉不要再捣蛋了，否则他发起怒来是残酷无情的，即使她是天后也不轻饶。

希腊军船舶边的战斗十分激烈。一些特洛伊人已冲上船，准备放火烧船了。这时正在船楼上喝酒的阿喀琉斯的朋友帕特洛克罗斯，见到希腊军惨败，便热泪盈眶地去找阿喀琉斯，他要阿喀琉斯把铠甲借给他穿戴，冒充阿喀琉斯上阵，以便把特洛伊人吓退。阿喀琉斯拿出了铠甲，并允许他率领自己的亲兵前去作战。

阿喀琉斯的黄金铠甲在阳光下闪闪发亮，特洛伊人见了，真以为阿喀琉斯上阵了，纷纷向后退去，连赫克托耳也调头准备逃跑。太阳神阿波罗赶来，在赫克托耳耳边说了一番激励的话，才使他控制住逃跑的军队。帕特洛克罗斯精神抖擞，用长枪撂倒了好几名特洛伊的将领。最后他遇上了赫克托耳，于是在他们之间展开了一场恶斗：他们象山头上的两只狮子，一样饥饿，一样勇猛，一样猛扑。终于帕特洛克罗斯不是赫克托耳的对手，赫克托耳的长枪刺进了他的小腹，铜头一直往后背穿透，帕特洛克罗斯“砰”地一声倒在地下，希腊战士个个吓得面如土色。

红头发的墨涅拉俄斯见到帕特洛克罗斯被杀，便奋不顾身冲上前去抢夺尸体，然而赫克托耳已从帕特洛克罗斯身上剥下阿喀琉斯的黄金铠甲，并把它穿在自己身上，威武地在战场上奔驰起来，以激励特洛伊人的勇气。墨涅拉俄斯和埃阿斯夺回帕特洛克罗斯的尸体后，便向海边退去。

阿喀琉斯听到好友被杀和铠甲被夺的消息，难受得好象落进了漆黑的深渊。他用双手抓起地上的黑土，把它撒在脑袋上，又拿土涂抹他那美好的脸孔，那件香喷喷的短褂子上也撒满了肮脏的尘土。然后他滚倒地上，象个被打倒的巨人似地躺在那儿，用手死劲地拔着头发。突然，他发出了一声可怕的狂叫，他那在深海里的母亲便听到了他的声音，赶来问阿喀琉斯出了什么事，为何这样悲伤？

阿喀琉斯把自己战友被杀的事告诉了母亲。他说他不想再活下去了，除非赫克托耳死在他的枪下，偿还他杀死好友的血债，他要马上出战。他的母亲忒提斯拦阻他说，现在他已失去了那副灿灿的铠甲，怎么能上战场呢？不如待她到奥林匹斯山去，恳求匠神赫淮斯托斯给他打制一副铠甲，再出战，在她未回来之前，阿喀琉斯决不可轻举妄动。说完，她便向神山奥林匹斯飞去。

匠神赫淮斯托斯正在锻工场劳动，当忒提斯来到时，他从砧座上微微抬起他那庞大的身躯。他是瘸腿的，可是他那两条细细的腿，跑起来却敏捷得很。忒提斯流着泪向他诉说她儿子遭到的耻辱，请求为她儿子打制一副铠甲。这位跛神安慰她说：“不要难过了，一切都交给我吧。我要为你的儿子锻打一副人人都叹为观止的铠甲。”

赫淮斯托斯把所有的风箱都鼓动起来，他那套风箱共有二十只，能吹出强弱如意的风。跛神扔了一些青铜在火上，又扔上一些锡和珍贵的金银。然后他把一块大砧板安上了座，一手握着锤子，一手拿着大铁钳，紧张地工作起来。

开头，他做了一面坚固的盾牌，这面盾牌共有五层，每层都装饰着精巧的图案，他又把闪亮的金属镶上三道边，配上一条银子的肩带。接着，他锻制胸甲，把它锻打得比烈火还要光亮几倍。然后，他又打制了一顶极其美丽的头盔，还安上了一个金顶。最后，他用柔韧的锡给阿喀琉斯做了一副胫甲。

忒提斯接过了跛神的赠品，向他道了谢，便立刻飞到她儿子的船边。阿喀琉斯一见铠甲，对它赞不绝口，一一把它穿戴起来。这时联军统帅阿伽门农亲自跑来向他赔礼道歉，负伤的俄底修斯也一瘸一拐地跑来了，他把长枪当作拐杖拄着，还有许多希腊英雄也都来了。阿喀琉斯高兴起来，当众宣布他和阿伽门农之间的内讧到此结束。他要求阿伽门农和他一样把不愉快的过去忘掉，同时立刻把军队召集起来，由他率领前去作战。大家见阿喀琉斯和主帅和解了，都高兴得欢呼起来。

希腊联军在天神似的阿喀琉斯率领下，从海船上猛冲出来。这时特洛伊人也在高地上布好了阵势。宙斯在奥林匹斯山上看到了这番情景，便召集众神前来，宣布他允许众神前去参战，他们高兴帮助那一边，便投入那一边战斗。于是那些不死之神便马上分作两个对立的集团。投入希腊军作战的有天后赫拉、智慧女神雅典娜、地震神波塞冬，还有那跛神赫淮斯托斯；参加特洛亚军作战的有战神阿瑞斯、美神阿佛罗狄蒂、太阳神阿波罗、女射神阿耳忒弥斯、河神克珊托斯等。宙斯则高坐奥林匹斯山上，观赏战斗的进行，使它违反天命的安排。

阿喀琉斯首先和特洛亚英雄埃涅阿斯进行了一场恶斗，并把他打败了。接着，他又杀死了赫克托耳的兄弟吕多洛斯。赫克托耳见了，怒不可遏，挥舞着锋利的长枪，向阿喀琉斯扑去。阿喀琉斯见赫克托耳冲来，便嘲笑地说：“快上来，早些儿来受死。”赫克托耳把长枪向阿喀琉斯掷去，女神雅典娜向那支枪轻轻吹了一口气，使它偏离了方向，没有掷中阿喀琉斯。这时，阿喀琉斯发出一声可怕的呐喊，向赫克托耳扑去，太阿神阿波罗则用一团浓雾把赫克托耳罩住，使阿喀琉斯寻不到目标，扑了一个空。

在神的参战下，双方军士都勇猛地拼杀。战斗进行了一段时间，希腊军稍占上风。阿喀琉斯把特洛亚军队切成两段，并把特洛亚军追赶到大河边，刺死了河神后代阿斯忒洛派俄斯。河神克珊托斯十分震怒，他掀起大浪把希腊军打得人仰马翻，阿喀琉斯也差点被急流卷走。跛神赫淮斯托斯见了，便以无情的火阻止了河神的咆哮。

众神之间也相互拼搏起来，战神阿瑞斯气虎虎地手执铜枪向雅典娜扑去，骂她是多管闲事的泼妇。雅典娜用她那大手，从地上拾起一块大石，掷中战神脖颈，把他打翻在地。美神阿佛罗狄蒂前去扶持战神，雅典娜向她胸口揍了一拳，软弱的美神也瘫倒一旁。地震神波塞冬向太阳神阿波罗挑战，但阿波罗不愿和自己的叔叔打架，他躲开了。天后赫拉见女射神阿耳忒弥斯在战场上耀武扬威，便跑过去夺下了她的弓箭，

并打了她一个耳掴子。女射神一面哭，一面躲开，好象一只鸽子躲开老鹰一样。

当众神激战的时候，希腊军大获全胜。特洛亚军象一群受惊的鹿儿似的被赶进特洛亚城中。赫克托耳走在最后，阿喀琉斯象旋风一般向他追来。赫克托耳走到城门前站住了，他决心和阿喀琉斯决一死战。他的父亲普里阿摩斯在城楼上看见了，要他赶快进城去，不要单独去和阿喀琉斯拼搏。赫克托耳的母亲也泪流满面地向儿子哀求起来。可是赫克托耳不听，他认为退回城里不仅会被敌人耻笑，而且他也无颜带着惨败去见他的国人。不如在特洛亚城下和阿喀琉斯见个高低，即使光荣战死，他也对得起特洛亚人。

阿喀琉斯已冲到他的面前，赫克托耳绕城跑起来，阿喀琉斯在后面紧紧追赶。当他们追逐了三圈后，赫克托耳不跑了，他飞起长枪向阿喀琉斯掷去，可是那枪掷空了。他又拔出了剑冲上来，阿喀琉斯左手用盾牌迎击他，右手用铜头枪刺进了他的咽喉。赫克托耳象座山似的，“砰”一声倒在地上。阿喀琉斯剥下赫克托耳血污的铠甲，这铠甲原本是属于他的。

阿喀琉斯又用剑切开赫克托耳脚跟到脚踝间的两条筋，把皮带穿了进去，然后把它拴在战车上，迅速地往海船方向拉去。赫克托耳的尸体拖在战车后面，他的脑袋在尘埃里打着滚。赫克托耳的父母在城楼上看见了，失声痛哭起来。他们揪扯着自己的头发和胡子。周围看的人也都一齐哭了起来。赫克托耳的妻子安德洛玛刻，象个发疯的女人冲上城楼，顿时昏厥了过去。特洛亚全城都陷入了悲痛和绝望之中。

阿喀琉斯为帕特洛克罗斯举行了盛大的葬礼。他命令士兵挖好一个一百尺见方的焚尸坑，剥制了许多只肥胖的绵羊和曲角弯腿的牛，用牛羊脂肪把帕特洛克罗斯尸体包裹起来。然后又杀了四匹骏马和两头帕特洛克罗斯心爱的狗，把它们一齐抛入焚尸坑。最后，阿喀琉斯命令牵过十二个被俘的特洛亚贵族青年，一一把他们杀了，作为他朋友的殉葬

品。

阿喀琉斯原想进一步侮辱赫克托耳的尸体，把它扔给狗吃。可是美神在暗中卫护它，把狗赶开，太阳神从空中放下一团黑云，把尸体掩蔽起来。

帕特洛克罗斯的尸体焚化后，阿喀琉斯举办了大型竞技活动。他从船上搬下战利品作为奖品，其中有三脚鼎、大锅，马匹、骡子和壮健的牛，灰色的铁和女人。竞技项目有战车比赛、拳击、摔跤、赛跑、掷铁饼、射箭、投枪等，直闹到大伙尽欢而散。

特洛亚老王普里阿摩斯为赫克托耳战死，日夜悲伤。他决心要以最大代价，把赫克托耳的尸体从希腊人那里赎回来。于是他从皇宫里取出了十二件美丽的长袍、十二件单斗篷。十二条被单、十二件白色的大氅、十二件短褂，又取出十个塔兰同的黄金、两只闪亮的三脚鼎、四口大锅和一个外邦赠送的漂亮的杯子。他要带着这批赎金，亲自到希腊军中去求情。大伙劝他年纪大了，不要去。可是他爱子心切，没有听从众人的劝告。

普里阿摩斯在神的指引下，驾车直奔阿喀琉斯的帐篷。这时阿喀琉斯和他的朋友们正在喝酒，对特洛亚老王的来到都感到吃惊。普里阿摩斯对阿喀琉斯求告说：“最可尊敬的阿喀琉斯，想想你自己的父亲吧，他是跟我一般年纪的，除了悲惨的老景之外什么都没有了。当希腊远征军到来时，我共有五十个儿子。这当中有十九个是同母所生，其余都是我宫中的妃子们养的。他们大多数都战死了；剩下我唯一可以依靠的赫克托耳，是特洛亚和特洛亚人的堡垒，也已经在他保卫祖国的战斗中被你杀死了。现在我带着这些辉煌的礼品前来，就是为了赎回他的尸体。阿喀琉斯啊，你要敬畏神明，可怜可怜我，想想你自己的父亲。”

普里阿摩斯这番话使阿喀琉斯感动得流出了热泪。他立即答应把赫克托耳的尸体交还他。接着，特洛亚老王还提出一项请求，他说他要用十天左右的时间来给赫克托耳举行葬礼，一天造坟。在这十一天中双方必须停战，阿喀琉斯也满

口答应了。

特洛亚人都到城外迎接老王的归来。赫克托耳的妻子和母后首先扑上了骡车，为赫克托耳的尸体拔下了她们美丽的头发，并用手去摸他那仍旧美丽的头。接着特洛亚百姓一齐痛哭起来。特洛亚人用了九天的时间砍伐木柴，第十天举行葬礼。等尸体焚化后，他们便用起泡的酒去浇灭焚尸堆上的火焰。然后，赫克托耳的兄弟们和战友们去把他的白骨捡起来，再把白骨用柔软的紫色的布包裹好，放进一个黄金的匣子里，把匣子放到圹穴里，在上面铺上一层大石板。随后便筑起坟来。

伊利亚特〔节选〕

第二十二章

赫克托耳之死

那些特洛亚人象一群受惊的鹿似的被迫逐进城之后，就都靠在那些庞大的雉堞上把他们身上的汗擦干，又喝了水解了渴，同时阿开亚人正侧着他们的盾牌向城墙的方面来进攻。可是命运为了她自己的恶毒的目的，竟把那赫克托耳留在城外斯开亚门前他原来立脚的地方了。

这时候，福玻斯·阿波罗对珀琉斯之子阿喀琉斯显出他自己的原形来。“我的爷。”他说道，“你为什么要追赶我？你是一个凡人，我是一个不死的神，这是你应该可以知道的，如果你不是心不在焉的话。你这不是疏忽了你跟特洛亚人打仗的事情了吗？你没有看见当你迷路到这儿来的时候他们都已经关到城里去了吗？至于我，那你永远杀不了；我是不会死的。”

那捷足的阿喀琉斯勃然大怒。他就大骂那射王，称他为最最恶作剧的神道。“我受你的愚弄了，”他嚷道，“被你诱开城墙来到了这里。要不然的话，所有的特洛亚人都到不

得伊利翁已经倒在地上嚼泥土了呢！你救了他们的性命，可夺去了我的大大一场胜利了，这在你本来是一桩容易的事情，因为你是用不着怕受惩罚的，我可恨不得跟你算算这笔账，要是我有这能力的话。”

他不再说什么，就又想起自己的大事业来，向城墙方面直冲而去，那脚步的迅速，行动的轻捷，正如战车比赛中的一匹得胜的马一个窜头奔到终程去一般。老王普里阿摩斯第一个看见他穿过田野向他们直冲而来。当他一路跑着的时候，他胸口上的那一片铜闪耀得如同那颗秋天出现的星，在夜晚的天空里亮过它所有的同伴，就是人们管它叫猎户星座的狗的；不过它虽然是星当中最亮的一颗，可并不是好兆头，事实上是替我们这些穷苦的可怜虫带很多热病来的。那老头儿不由得哼了一声。他又举起双手来打他自己的脑袋。然后他用一种充满着恐怖的声音向他的爱子哀求起来，因为他的儿子已经在城门前面站住了，决心要跟阿喀琉斯斗一斗。

“赫克托耳！”那老头儿向他伸出了两条胳膊哀求苦告的叫唤道。“我求求你，我的亲爱的儿子，不要独自个儿毫无依傍的去跟那个人对敌。你是到他手里去寻求失败和死亡呢。他是比你强得多的，而且他是个残忍的人。要是神们对于这个人——这个夺去我的许多好儿子，把他们杀死了或是带到遥远海岛上去当奴隶卖了的人——也跟我对他这样的不爱他，那么狗和老鹰马上就要来吃他的尸体了，我的心上也就可以撤去一个大石块了。可是就在今天这一天里面，我在那些逃回城里来躲避的部队当中又找不着我那拉俄托公主所生的两个孩子吕卡翁和波吕多洛斯了。如果敌人把他们生擒活捉，我们马上就要拿青铜和黄金去赎他们，那是她有的是，因为那位可敬的老人阿尔忒斯曾经给他女儿一份财产的。但是他们如果已经死了的，已经到哈得斯的宫里去的了，那么我跟他们那个生身的母亲就又要添上一重悲哀，虽则伊利翁其余的人不会悲悼他们多么的长久——除非是你也加入他们去倒在阿喀琉斯的手下。所以，你进城来吧，我的孩子，来做特洛亚和特洛亚人的救星吧；不要抛弃你自己的

宝贵性命去替那珀琉斯的儿子造成胜利。你也得可怜可怜我，你的苦恼的父亲，他是还能够有感情的。你要想一想宙斯给我老年留下的可怕命运，想一想我死以前所要见到的种种恐怖的事情：儿子们要遭屠杀，女儿们要被毆辱，她们的卧室要遭抢劫，她们的婴孩要被残忍的敌人摔死在地上，我的儿媳妇们要被糟塌在阿开亚人的手里。最后就要轮到我自己，我在锋利的铜枪底下丧命了，而我被什么人的刀枪处死了之后，那些凶猛的狗就要在我自己的大门口把我扯裂成一块块。那一些狗是我在桌子旁边喂养起来、训练起来替我看门的，可是他们见到主人的血就发了疯了，在我门前舔嘴咂舌的舍不得走开了。啊，如果是个青年人，那他战死之后带着伤痕躺在那里是不会显得难看的，因为死亡在他身上找不出难看的东西来暴露。但是一个老年人被杀死之后，又被狗来弄脏了他那灰白的头发，灰白的胡须，和他的阴私部分，那是我们把人间的丑都献到底了。”

普里阿摩斯说完话，就动手去扯他那灰白的头发，把它从脑袋上拔下来，可是他还是不能动摇赫克托耳的决心。这时候，他的母亲接着来开始哀号哭泣了。她一只手拉开了她的衣服，还有一只手托出她的一个奶子来，满脸流泪的向他求告。“赫克托耳，我的孩子，”她哭道，“你得顾念着这个，可怜可怜我。我不知道有过多少次数把这奶子给了你，拿它的奶汁安慰你的呢！你得记着那一些日子，亲爱的孩子。你在城墙里边对付敌人吧，不要出去跟那个人去单独决斗去。他是一个野蛮人，要是他把你杀了，你再想我还能把你放在灵床上头来哭你这个亲孩子，宝贝孩子；你那收牧丰富的妻子也不能哭你；你要远远的离开我们，在阿耳戈斯人的船舶旁边让那些敏捷的狗去吃掉。”

这样的，他们挂着眼泪求告他们的亲爱的儿子。可是他们对赫克托耳的一切哀求苦告都是白费了，他还是钉牢在那个地方，让那可怖的阿喀琉斯走近去。比如山里头的一条蛇，吃了毒草吃疯了，让一个人走上他所蟠据的洞窟去，只是眼睛里带着一种阴惨惨的光芒看着他，当时那赫克托耳也

就象这样，把他那面闪亮的盾牌支在城墙的外堡上，牢牢的站在那里，一点儿没有退缩的意思。但是他心里也到底有些虚怯，因而叹了口气跟他自己那个不可制服的灵魂商量起来。他想到：“要是我退进城墙里面去，那波吕达马斯就第一个要来责备我，说在那伟大的阿喀琉斯重新出现的那最后一天晚上，我不该不听他的忠告下命令收兵回城，其实我的确是应该那么做的。现在已因我自己的执拗把军队牺牲了，我没有面目回去见我的国人和那些拖着长裙的特洛亚女太太们了。我要是听见某一个平民在那里说：‘赫克托耳信任他自己右边的臂膀，却丧失了一个军队了。’那是我受不了的。可是这样的话是一定要有的呀，到那时候我就要觉得远不如在这里抵敌阿喀琉斯的好了，或者是我杀了他，活着回家去，或者是我自己在特洛亚城前面光荣地战死。当然，我也可以放下我这突肚的盾牌和沉重的头盔，把我的枪倚在城墙上，由我自作主张去向阿喀琉斯王子提出讲和的条件。我可以答应他，把海伦和她所有的财产，乃至当初帕里斯种下这次战争的祸根时在他那些楼船里载回特洛亚来的一切东西，悉数都交还那两位阿特柔斯之子。此外，我还可以承担把我们所有的其余财物都跟敌人均分，然后再去劝告我的国内人，要他们都到大会上宣誓，什么东西都不敢隐匿，情愿把我们这个可爱城市的一切动产拿出来各半均分。可是我为什么要想到这一条路上去呢？我有各种的理由应该恐惧，如果我走近了阿喀琉斯，他将不会可怜我，也不会顾念我的身分，却要把我象个赤裸裸的、没有武装的女人一般立刻杀死的。不行啊，在这一刻儿，阿喀琉斯同我是见得会象一对幽期密约的爱人了，见得会象一男一女碰在一起喁喁情话的了。不如不要再浪费时间，就跟他扭起来吧。那时候，我们就可以知道俄林波斯的神到底要把胜利交给哪一个。”

赫克托耳站在那里全神倾注的作这内心的辩论，阿喀琉斯就向他走近来了，戴着他那闪亮的头盔，象个战神的模样，雄赳赳的准备着战斗。在他的右边肩膀上，他摆荡着那支可怕的珀利翁山桦木杆的枪，他身上的铜装闪耀得象一片